

1990

## Oscar Rivera-Rodassobre Raquel Halty Ferguson: *Laforgue y Lugones: dos poetas de la luna*

Oscar Rivera-Rodas

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti>

---

### Citas recomendadas

Rivera-Rodas, Oscar (Primavera 1990) "Oscar Rivera-Rodassobre Raquel Halty Ferguson: *Laforgue y Lugones: dos poetas de la luna*," *Inti: Revista de literatura hispánica*: No. 31, Article 23.

Available at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss31/23>

This Reseña is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Providence. It has been accepted for inclusion in *Inti: Revista de literatura hispánica* by an authorized editor of DigitalCommons@Providence. For more information, please contact [dps@providence.edu](mailto:dps@providence.edu).

**Halty Ferguson, Raquel. *Laforque y Lugones: does poetas de la luna*. London: Tamesis, 125 pp.**

Uno de los temas frecuentemente aludidos y señalados por la crítica del modernismo hispanoamericano ha sido objeto, finalmente, de un estudio detallado y convincente sobre la "inegable" influencia de Laforque en Lugones (p. 110).

El libro no sólo puede ser leído como un análisis que compara la obra de dos poetas, sino como dos estudios individuales yuxtapuestos y correlacionados en sus enfoques de tres áreas de la escritura poética: 1. las ideas estéticas de ambos autores; 2. sus nociones sobre el lenguaje poético y el léxico que emplean; 3. la imaginación y su manifestación a través de imágenes y metáforas.

El capítulo I ("Introducción") está dedicado a la ubicación de Laforque en la poesía francesa y a su influencia en poetas de habla hispana y anglo-americana. En lo que corresponde a la literatura hispanoamericana, la autora señala que Laforque tuvo influjo notable "sobre todo en la región del Río de la Plata, en escritores como el uruguayo Julio Herrera y Reissig y los argentinos Ricardo Güiraldes y Leopoldo Lugones" (p. 16).

El Capítulo II ("La estética de Laforque y la de Lugones") establece las bases de una comparación entre ambos poetas. La autora demuestra, por un lado, el pensamiento renovador de Laforque, que "se declara en contra de todas las escuelas de crítica y del mundo académico" (p. 22); por otro lado, el apego a la tradición, el deseo de retornar a las ideas griegas, la visión romántica del poeta como profeta, elegido, cantor de la verdad, de Lugones. Destaca asimismo la autora que "la flexibilidad teórica de Laforque, que a lo largo de siete u ocho cortos años de vida literaria se declara (y de hecho se mantiene) en constante estado de renovación poética, está en fuerte contraste con la intransigencia de Lugones, que se alerra a la misma posición ante la poesía durante por lo menos tres décadas" (p. 40).

El Capítulo III ("El lenguaje poético de Laforque y Lugones") lleva al lector a una conclusión acaso no premeditada de la autora: la coherencia de las ideas

sobre el lenguaje y la realización práctica de la escritura poética en Laforgue y las contradicciones respecto a los mismos aspectos en Lugones. Porque mientras el primero se interesó “únicamente por el problema estético” del lenguaje, el segundo insiste en utilizar la poesía como instrumento de un idioma nacional argentino (p. 43). El estudio del léxico en ambos poetas demuestra la incorporación de palabras y citas extranjeras, términos científicos, técnicos y neologismos. Las palabras extranjeras proceden también en ambos principalmente del latín, italiano, inglés. En cuanto a los términos científicos y técnicos, la autora afirma que “en el *Lunario sentimental* [de Lugones] encontramos muchos de los términos usados por Laforgue” (p. 56); su procedencia es la química, la medicina (que Lugones sigue a Laforgue “con fidelidad asombrosa”, p. 60) y otras ciencias. Estudia también en ambos poetas: vocablos y expresiones cotidianas y juegos lexicológicos. La conclusión de la autora en este capítulo es que las semejanzas léxicas “no pueden ser casuales, sino que son prueba inapelable de un estrecho parentesco literario”

El Capítulo IV (“La metáfora y la imagen en Laforgue y Lugones”) es asimismo la tercera área principal en que la autora realiza sus investigaciones. Demuestra que “la obra de Laforgue es una viva presencia en Lugones” y que “hay casos en que una metáfora usada por Laforgue con frecuencia aparece en Lugones” (pp. 83-84). Demuestra también cómo “los numerosos poemas que le dedica Laforgue a Pierrot y los demás personajes de la *Commedia dell'Arte* son quizá, junto con las ‘Litanies’, las fuentes en que más se abreva Lugones” (p. 99). Añade asimismo que aunque Lugones “reproduce casi textualmente un verso de Laforgue, logra, por lo general mediante un pequeño cambio, un tono muy suyo (pp. 108,106).

El capítulo V (Conclusión), a tiempo de ratificar lo que resulta obvio en el análisis y comparación de los textos de ambos poetas, “la influencia de Laforgue en Lugones”, resume sobre todo las actitudes opuestas entre ambos. Por una parte, “Laforgue concentra toda su energía en combatir los ideales clasicistas del arte, que según él son nocivos porque representan obstáculos al cambio y al libre empleo de la imaginación” (p. 109). Por otra parte, Lugones “exalta una y otra vez los cánones del arte antiguo” y, según él, no pueden separarse “el concepto de la Belleza del de la Moral” (p. 110). La autora añade una nota más en sus reflexiones sobre la obra del poeta argentino: “Parecería que teoría y práctica no siempre concuerdan en Lugones, y menos aún en el *Lunario*; nada más lejos del ideal de serenidad del arte clásico que ese torrente de metáforas que se agolpan y multiplican con rapidez asombrosa, en las cuales uno de los elementos esenciales es el choque producido por la combinación de vocabularios tan diversos” (p. 10).

El estudio concluye con un apéndice: “Cronología de Jules Laforgue” y logra plenamente su fin al señalar la extraordinaria presencia de la obra de Laforgue en Lugones, ante la que es difícil descartar la manipulación que el poeta argentino hizo del primero. Y como la autora había señalado al principio

de su estudio, en los escritos de Lugones, "curiosamente, el nombre de Laforgue no aparece ni una sola vez", a diferencia tanto de Herrera y Reissig como de Guiraldes que lo nombran y reconocen su influencia en la región del Río de la Plata. "Es difícil no sacar alguna conclusión de este silencio absoluto", afirma (p. 19).

El trabajo de Halty Ferguson, realizado con cautela y sobre todo con simpatía respecto a los dos poetas, constituye un estudio básico y fundamental para el estudio de la poesía de Lugones. Aunque ya se conocía la identificación de los rasgos estilísticos y temáticos de Lugones con el pensamiento y lenguaje poético de Laforgue, la novedad y los aportes de este estudio se orientan hacia la fundamentación. Este tópico de la asimilación de la escritura de Laforgue por Lugones, ya reconocido por la crítica más despierta de principios de siglo no había tenido la demostración — mediante el análisis estilístico — que este estudio presenta.

**Oscar Rivera-Rodas**  
The University of Tennessee-Knoxville